



JUSTITSMINISTERIET

Folketinget
Retsudvalget
Christiansborg
1240 København K
DK Danmark

Dato: 22. marts 2018
Kontor: Statsrets- og Menneske-
retskontoret
Sagsbeh: Katrine Holst
Sagsnr.: 2018-0030-0863
Dok.: 681323

Hermed sendes besvarelse af spørgsmål nr. 491 (Alm. del), som Folketingets Retsudvalg har stillet til justitsministeren den 8. marts 2018. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Peter Kofod Poulsen (DF).

Søren Pape Poulsen

/

Caroline Østergaard Nielsen

Slotsholmsgade 10
1216 København K.

T +45 7226 8400
F +45 3393 3510

www.justitsministeriet.dk
jm@jm.dk

Spørgsmål nr. 491 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg:

”Vil ministeren redegøre for, om den forpligtelse Danmark har til at yde vederlagsfri tolkebistand, hvis den anklagede ikke forstår eller taler det sprog, der anvendes i retten, jf. Den Europæiske Menneskerettighedskonvention artikel 6, 3, e), også omfatter den sagsbehandling m.v., der eventuelt går forud for selve retssagen?”

Svar:

Artikel 6, stk. 3, litra e, i Den Europæiske Menneskerettighedskonvention, fastsætter, at enhver, der er anklaget for en forbrydelse, har ret til at få vederlagsfri bistand af en tolk, hvis han ikke forstår eller taler det sprog, der anvendes i retten.

Det følger af Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols praksis, at retten til at få vederlagsfri tolkebistand ikke kun omfatter mundtlige udtalelser, der fremkommer under straffesagens hovedforhandling, men også perioden forud for hovedforhandlingen samt sagens dokumenter, jf. f.eks. *Diallo mod Sverige*, afvisningsafgørelse af 5. januar 2010, præmis 23.

Der stilles ikke krav om en skriftlig oversættelse af samtlige sagens dokumenter, men tiltalte har krav på at få oversat eller tolket alle de dokumenter, som er nødvendige for, at tiltalte kan forstå, hvad der foregår og gøre sig forståelig under sagen for at få en retfærdig rettergang. Den tolkebistand, som tiltalte har krav på, skal således være tilstrækkelig til, at den tiltalte kan få kendskab til sagen mod ham og kan forsvare sig selv, navnlig således at han bliver i stand til at fremføre sin version af det passerede, jf. f.eks. *Hermi mod Italien*, dom af 18. oktober 2006, præmis 69 f.